



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 February 2002

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 119 с повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/56/583/Add.3)]

56/231. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека¹, Международных пактах о правах человека² и других применимых документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства, и выражая в этой связи серьезную обеспокоенность тем, что правительство Мьянмы все еще не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

ссылаясь на свою резолюцию 55/112 от 4 декабря 2000 года и на резолюцию 1992/58 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года³, в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить специального докладчика с конкретным мандатом, и принимая к сведению резолюцию 2001/15 Комиссии от 18 апреля 2000 года⁴, в которой она постановила продлить на один год мандат своего Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22)*, глава II, раздел А.

⁴ Там же, *2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23)*, глава II, раздел А.

будучи по-прежнему серьезно озабочена ухудшением положения в области прав человека в Мьянме, особенно ущемлением политических прав и свободы слова, выражения мнений, ассоциации и передвижения в Мьянме, ограничениями, которым подвергается деятельность Аунг Сан Су Чжи и других членов Национальной лиги за демократию, в частности их свобода работать и поддерживать связь с внешним миром,

будучи серьезно озабочена тем, что правовая система в действительности используется как орудие подавления, в частности посредством запугивания и задержания адвокатов, становятся все более распространенными,

признавая, что систематические нарушения гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав правительством Мьянмы имеют серьезные негативные последствия для здоровья и благополучия народа Мьянмы,

выражая удовлетворение тремя поездками в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря в течение истекшего года и поездками Специального докладчика, а также группы высокого уровня Международной организации труда и содействием, оказанным им правительством Мьянмы,

испытывая сдержанное воодушевление признаками прогресса в продолжающемся политическом процессе в Мьянме, о которых сообщил Специальный докладчик, особенно освобождением политических заключенных и ослаблением некоторых ограничений, регулирующих работу легальных политических партий, однако будучи по-прежнему обеспокоена медленными темпами процесса,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме за его промежуточный доклад⁵, а также за его устное представление⁶;

2. *приветствует* содействие, оказанное Специальному докладчику правительством Мьянмы в ходе его ознакомительной поездки в апреле 2001 года и его первой миссии по установлению фактов в октябре 2001 года, позволившее ему установить прямые контакты с правительством и всеми другими соответствующими секторами общества, и призывает правительство продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком, без каких-либо предварительных условий санкционировать проведение им дальнейших миссий на местах и полностью осуществлять его рекомендации;

3. *приветствует также* доклад Генерального секретаря⁷ о поездках в страну его Специального посланника по Мьянме, решительно одобряет его усилия по содействию процессу национального примирения между всеми заинтересованными сторонами в Мьянме и рекомендует правительству Мьянмы наладить конструктивный и регулярный диалог с Генеральным секретарем, чтобы более эффективно использовать его добрые услуги;

4. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, включая внесудебные, суммарные и произвольные казни, недобровольные исчезновения, изнасилования, пытки, бесчеловечное

⁵ См. A/56/312.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Третий комитет, 35-е заседание (A/C.3/56/SR.35)*, и исправление.

⁷ A/56/505.

обращение, принудительный труд, включая эксплуатацию детей, принудительное переселение и отказ в осуществлении права на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений, религии и передвижения;

5. *приветствует* установление укрепляющих доверие контактов между правительством и Генеральным секретарем Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи и надеется, что в надлежащее время такие переговоры будут распространены, в частности, на представителей этнических меньшинств и тем самым будут способствовать широкомасштабному и всеобъемлющему национальному примирению и восстановлению демократии;

6. *выражает свою обеспокоенность* по поводу медленных темпов прогресса в переговорах между правительством Мьянмы и Национальной лигой за демократию Аунг Сан Су Чжи и настоятельно призывает обеспечить, чтобы активизация разработки и прогресса в области мер укрепления доверия привели к необратимости процесса установления демократии;

7. *учитывает* шаги, предпринятые правительством Мьянмы с целью разрешить возобновление осуществления оппозицией некоторых политических функций, включая открытие ряда закрытых ранее отделений политических партий и прекращение негативной кампании в средствах массовой информации, но выражает глубокую обеспокоенность по поводу неоправданных дискриминационных строгих ограничений, которые продолжают создавать препятствия для политических партий в сфере свободы собраний, ассоциаций, выражения мнений, информации и передвижения, как было отмечено Специальным докладчиком, а также по поводу использования правительством таких методов запугивания, как произвольные задержания и злоупотребления в рамках правовой системы, и призывает к скорейшему восстановлению политических прав и свобод;

8. *отмечает* распространение стандартов в области прав человека для государственных должностных лиц через посредство серии семинаров по правам человека и призывает правительство Мьянмы расширить участие в этих семинарах с целью обеспечить, чтобы эта информация и ее практическое применение смогли принести пользу всем гражданам Мьянмы;

9. *отмечает также* создание правительством Мьянмы национального комитета по правам человека и призывает его обеспечить соответствие этого комитета Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые содержатся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года (Парижские принципы);

10. *приветствует* освобождение из-под стражи ряда демократических политических деятелей и решительно призывает правительство Мьянмы освободить всех остальных задержанных политических руководителей и всех политических заключенных, включая журналистов, обеспечить их физическую неприкосновенность и позволить им принять участие в процессе национального примирения;

11. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество с Международным Комитетом Красного Креста, позволяющее Комитету общаться с задержанными и посещать их в соответствии с его методами работы, и надеется, что эта программа будет продолжена;

12. *приветствует* восстановление большинства университетских курсов, но вновь выражает озабоченность тем, что право на образование

по-прежнему ограничивается, нередко по политическим причинам, сокращением продолжительности учебного года, разделением студенчества, отправкой студентов в отдаленные учебные заведения и нехваткой соответствующих ресурсов;

13. *решительно призывает* правительство Мьянмы принять срочные и конкретные меры по обеспечению установления демократии в соответствии с волей народа, выраженной на демократических выборах 1990 года, и с этой целью вывести переговоры, начатые с генеральным секретарем Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи, на уровень подлинного и содержательного диалога со всеми лидерами политических партий и этнических меньшинств в целях достижения национального примирения и восстановления демократии, а также обеспечить свободу действий политических партий и неправительственных организаций и в этом контексте отмечает существование комитета, представляющего народный парламент;

14. *ссылается* на резолюцию, принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят восьмой сессии, состоявшейся 30 мая – 15 июня 2000 года, и содержащую рекомендацию о том, чтобы международные организации пересмотрели вопрос о каком бы то ни было сотрудничестве с Мьянмой и чтобы правительства, работодатели и трудящиеся приняли надлежащие меры с целью обеспечить, чтобы правительство Мьянмы не могло использовать такие отношения для увековечения или продолжения системы принудительного или обязательного труда, на которую указала Комиссия по расследованию, созданная для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция №29);

15. *выражает удовлетворение* недавней поездкой в Мьянму группы высокого уровня Международной организации труда с целью произвести оценку практических последствий и воздействия мер, принятых правительством в целях ликвидации практики принудительного труда, и содействием, оказанным ей правительством Мьянмы;

16. *с сожалением отмечает*, что группа высокого уровня сделала вывод о том, что в ситуации произошли лишь умеренные позитивные сдвиги, ибо прилагаются только непоследовательные усилия по распространению указов, ибо указы не соблюдаются военными на местном уровне и ибо, несмотря на широкое распространение случаев принудительного труда, никаких уголовных расследований возбуждено не было, и что необходимо будет сделать гораздо больше в целях адекватного исправления ситуации, включая переход к национальному примирению;

17. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы в тесном сотрудничестве с Международной организацией труда осуществить конкретные меры на законодательном, исполнительном и административном уровнях для искоренения практики принудительного труда, согласно соответствующим рекомендациям Комиссии по расследованию, и в этом контексте одобряет рекомендации группы высокого уровня, в том числе об учреждении долгосрочного представительства Международной организации труда в Мьянме и создании института омбудсмена, и рекомендует правительству Мьянмы провести диалог с Генеральным директором Международной организации труда с этой целью;

18. *выражает сожаление* по поводу продолжающихся нарушений прав человека, направленных, в частности, против лиц, принадлежащих к

этническим и религиозным меньшинствам, включая суммарные казни, изнасилования, пытки, принудительный труд, принудительное использование в качестве носильщиков, насильственные переселения, использование противопехотных наземных мин, уничтожение посевов и полей и лишение земли и собственности, что лишает указанных лиц всех средств к существованию и приводит к крупномасштабному перемещению людей и потокам беженцев в соседние страны, имеющим пагубные последствия для этих стран, и росту числа лиц, перемещенных внутри страны;

19. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы прекратить систематическое насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в условиях безопасности и уважения достоинства, и открыть безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарному персоналу для оказания помощи в процессе возвращения и реинтеграции;

20. *выражает сожаление* по поводу продолжающихся нарушений прав человека женщин, особенно перемещенных внутри страны женщин и женщин, относящихся к этническим меньшинствам или к политической оппозиции, в частности по поводу принудительного труда, торговли, сексуального насилия и эксплуатации, включая изнасилования;

21. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы полностью выполнить рекомендации, вынесенные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности просьбу о судебном преследовании и наказании тех, кто нарушает права человека женщин, и наладить просветительскую работу по вопросам прав человека и гендерным вопросам, в частности среди военнослужащих;

22. *выражает сожаление* по поводу вербовки детей в качестве солдат, в частности детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, и настоятельно призывает правительство Мьянмы и всех других участников военных действий в Мьянме положить конец использованию детей в качестве солдат;

23. *отмечает*, что правительство Мьянмы начинает рассматривать проблему растущей распространенности заражения вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа), признавая при этом, что еще многое предстоит сделать, особенно в области профилактики ВИЧ/СПИДа, и настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере признать остроту положения и необходимость принятия надлежащих мер по борьбе с этим заболеванием в сотрудничестве со всеми соответствующими политическими и этническими группами и через посредство разработки совместных планов действий Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, которые надлежит осуществлять в рамках усилий неправительственных организаций или международных учреждений в целях охвата общин, в наибольшей степени затронутых заражением ВИЧ/СПИДом или наиболее уязвимым для него;

24. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы поощрять и защищать права человека лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, и принимать меры против маргинализации и дискриминации, которым они могут подвергаться, и обеспечивать, чтобы система здравоохранения получала надлежащие средства для того, чтобы медицинские работники могли оказывать услуги на максимально высоком уровне;

25. *выражает серьезную озабоченность* в связи с высоким уровнем недоедания среди детей дошкольного возраста, что представляет собой серьезное нарушение их прав на обеспечение надлежащим продовольствием и достижение наивысшего возможного уровня здоровья и может серьезно отразиться на здоровье и развитии страдающих недоеданием детей;

26. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, включая экономические и социальные права, выполнить свое обязательство восстановить независимость судебной системы и процессуальные гарантии, положить конец безнаказанности всех тех, включая военных, кто нарушает права человека, и привлечь их к суду и при любых обстоятельствах расследовать предполагаемые нарушения, совершенные государственными служащими, и привлекать виновных к ответственности;

27. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений и представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии.

*92-е пленарное заседание,
24 декабря 2001 года*